
Elternbrief in Englisch Seite 3
Elternbrief in Kroatisch Seite 5
Elternbrief in Bosnisch Seite 7
Elternbrief in Rumänisch Seite 9
Elternbrief in Ukrainisch Seite 11
Elternbrief in Russisch Seite 13

21. April 2023

Elternbrief zur Mediennutzung (WhatsApp, TikTok, Instagram...)

Sehr geehrte Eltern, sehr geehrte Erziehungsberechtigte,

an unserer Schule stellen wir vermehrt Fälle von Cybermobbing fest, vor allem beim Chat-Dienst WhatsApp, zunehmend aber auch bei TikTok und Instagram. In WhatsApp-Gruppen wie Klassenchats kommt es zu verletzenden Beleidigungen und Ausgrenzungen durch Worte, aber auch durch Bilder und Videos. Den Tätern wird hierbei besonders in Gruppenchats eine Plattform geboten, in der keinerlei einschreitende Aufsicht erfolgt.

Ein Klassenchat auf WhatsApp ist keine offizielle schulische Kommunikationsplattform, sondern reine Privatsache. Die Lehrkräfte können in diese Chats auf Schülerhandys gar nicht hineinschauen, das dürfen – vielmehr müssen! – nur Sie als Erziehungsberechtigte.

Hier zwei wichtige allgemein gültige Informationen:

- **WhatsApp ist ein Chat-Dienst, der offiziell erst ab 16 Jahren erlaubt ist.** („If you are under 16 years of age, you are not permitted to use the WhatsApp Service.“
www.whatsapp.com/legal)
- **Das Veröffentlichen und Verschicken von Bildern anderer Schüler ist ein Strafbestand**, wenn diese darüber nicht vorher in Kenntnis gesetzt wurden und eingewilligt haben (eigenes Recht am Bild).
- Eltern glauben häufig, dass über diese Gruppen Hausaufgaben ausgetauscht werden, z.B. wenn jemand krank ist. **Das gelingt jedoch in den wenigsten Fällen.** Wenn wir bei Schülerinnen und Schülern nachfragen, erhalten wir Rückmeldung, dass dies nicht gelingt.

Die Probleme, die wir als Schule mit dieser App haben, sind vielfältig:

- Kinder nutzen Whatsapp, um Klassenkameraden „aus Spaß“ zu verunglimpfen, zu beleidigen oder vor anderen schlecht zu machen.
- Kinder nutzen diesen aus ihrer Sicht rechtsfreien Raum, der von Eltern zum Teil nicht kontrolliert wird, um sich z.B. nachmittags zu einer Prügelei zu verabreden.
- Gegen Kinder kommt es zu Ermittlungen durch die Polizei. Gründe sind oft Verteilung von Gewaltvideos, Kinderpornographie sowie gezieltes Mobbing zB. durch Sticker.
Die Ermittlungen erfolgen auch gegen strafunmündige Kinder (jünger als 14 Jahren) bzw. dann gegen Sie als Erziehungsberechtigte!

-
- Kinder fühlen sich unter Druck gesetzt teilnehmen zu müssen oder ausgegrenzt, wenn sie ausgeschlossen, oder nicht in die Gruppe eingeladen werden oder **die Eltern dies zu recht untersagen.**
 - Kinder beschäftigen sich häufig, auch zu nächtlicher Zeit, mit ihren Smartphones und schreiben belanglose Dinge in den Gruppen anstatt zu schlafen. Teilweise erhalten die Kinder mehrere hundert Nachrichten pro Tag aus verschiedenen Gruppen! Sowohl die Kenntnisnahme, als auch die Beantwortung dieser Nachrichten verschlingt Unmengen an Lebenszeit.

Konkrete Beispiele aus dem Klassenchat aus unserer Unterstufe:

- Verfassungswidrige Symbole (zB. Hakenkreuze)
- Pornographische Bilder und Videos
- Beleidigende oder ehrverletzende „Sticker“, angefertigt aus Fotos von Mitschülern
- Das Versenden von Nacktfotos (Nudes, hier zum Teil Selfies) und bewegten Bildern, die Nacktszenen zeigen
- Umfrage mit Abstimmfunktion, wer aus der Klasse weg soll

Was können Sie als Eltern tun?

- Achten Sie darauf, dass Ihr Kind nur altersgerechte Apps nutzt. Der Großteil unserer Schülerinnen und Schüler ist jünger als 16 Jahre, Whatsapp scheidet daher aus!
 - Kontrollieren Sie in Absprache mit Ihrem Kind das Smartphone von Zeit zu Zeit.
 - Führen Sie klare und begrenzte Nutzungszeiten ein.
 - Achten Sie darauf, dass Ihr Kind nachts nicht mit dem Smartphone beschäftigt ist (z.B. durch eine „Ladezeit“ außerhalb des Kinderzimmers etc.).
 - Installieren Sie auf Ihrem und dem Handy ihres Kindes Sicherheitsapps von Apple oder Google (family link) und richten es altersentsprechend ein. Allerdings lässt sich hierfür kaum ein Schutz erwirken für u.a. Whatsapp, Instagram, Tik Tok, Snapchat und Spielen mit Chatfunktion (Fortnite, Minecraft, Roblox etc...).
- Hier auch der Apell, die Kindes Sicherheitsapps regelmäßig zu aktualisieren, es gibt bereits YouTube Anleitungen, wie die Sperrung durch family link umgangen werden kann.

Bitte denken Sie darüber nach:

Im Internet hat ihr Kind die Möglichkeit, ohne Schutz, zu fremden Menschen in aller Welt Kontakt aufzunehmen und Informationen bis hin zu Bildern anzuvertrauen, mit teils schwerwiegenden Folgen. Es geht nicht primär um Verbote geschweige denn Bestrafung, sondern um den Schutz und die Sicherheit ihres eigenen Kindes.

Wenn Sie Hilfe benötigen, kontaktieren Sie den Klassenlehrer oder unsere Schulsozialarbeiter.

Wir bitten Sie um Unterstützung und Zusammenarbeit im Interesse Ihres Kindes.

Mit freundlichen Grüßen

Christian Schneider, Rektor



- Parents' letter in English page 3
- Parents' letter in Croatian page 5
- Parents' letter in Bosnian page 7
- Parents' letter in Romanian page 9
- Parents' letter in Ukrainian page 11
- Letter to Parents in Russian Page 13

21 April 2023

Parents' letter on media use (WhatsApp, TikTok, Instagram...)

Dear parents, dear guardians,

At our school, we are seeing more and more cases of cyberbullying, especially on the chat service WhatsApp, but increasingly also on TikTok and Instagram. In WhatsApp groups such as class chats, hurtful insults and exclusions occur through words, but also through pictures and videos. The perpetrators are offered a platform, especially in group chats, where there is no supervision whatsoever.

A class chat on WhatsApp is not an official school communication platform, but purely a private matter. Teachers cannot look into these chats on pupils' mobile phones, only you as guardians may - or rather must! - only you as the parent or guardian.

Here are two important pieces of general information:

- **WhatsApp is a chat service that is officially only permitted from the age of 16.** ("If you are under 16 years of age, you are not permitted to use the WhatsApp Service."
www.whatsapp.com/legal)
- **It is a criminal offence to publish and send pictures of other pupils** if they have not been informed of this beforehand and have given their consent (own right to the picture).
- Parents often believe that homework is shared through these groups, e.g. when someone is ill. **However, this succeeds in very few cases.** When we ask students, we get feedback that this is not successful.

The problems we have as a school with this app are many:

- Children use Whatsapp to denigrate, insult or badmouth classmates "for fun" in front of others.
- Children use what they see as a lawless space, which is sometimes not controlled by parents, to arrange to fight in the afternoon, for example.
- Children are investigated by the police. The reasons are often the distribution of violent videos, child pornography and targeted bullying, e.g. through stickers. **Investigations are also conducted against children under the age of criminal responsibility (younger than 14 years) or against you as their legal guardian!**
- Children feel pressured to participate or marginalised if they are excluded or not invited to the group or if **parents rightly forbid it.**

-
- Children often occupy themselves with their smartphones, even at night time, and write irrelevant things in the groups instead of sleeping. Sometimes the children receive several hundred messages per day from different groups! Taking note of these messages as well as replying to them consumes a lot of their time.

Concrete examples from the class chat from our lower school:

- Unconstitutional symbols (e.g. swastikas)
- Pornographic images and videos
- Insulting or defamatory "stickers" made from photos of classmates
- Sending nude photos (nudes, here partly selfies) and moving images showing nude scenes
- Survey with voting function, who should leave the class

What can you do as parents?

- Make sure that your child only uses age-appropriate apps. The majority of our students are younger than 16, so Whatsapp is out of the question!
 - Check the smartphone from time to time in consultation with your child.
 - Introduce clear and limited hours of use.
 - Make sure that your child is not busy with the smartphone at night (e.g. by having a "charging time" outside the child's room etc.).
 - Install safety apps from Apple or Google (family link) on your and your child's mobile phone and set it up accordingly. However, it is hardly possible to obtain protection for Whatsapp, Instagram, Tik Tok, Snapchat and games with chat functions (Fortnite, Minecraft, Roblox etc...).
- Here also the appeal to regularly update the children's security apps, there are already YouTube instructions on how the blocking can be circumvented by family link.

Please think about it:

On the internet, your child has the opportunity to contact strangers all over the world without protection and to entrust information, including pictures, with sometimes serious consequences. It is not primarily a matter of prohibitions, let alone punishment, but of the protection and safety of your own child.

If you need help, contact the class teacher or our school social workers.

We ask for your support and cooperation in the interest of your child.

Yours sincerely, Christian

Schneider, Rector

Pismo roditeljima na engleskom jeziku strana 3 Pismo
roditeljima na hrvatskom jeziku strana 5 Pismo
roditeljima na bosanskom jeziku strana 7 Pismo
roditeljima na rumunjskom jeziku strana 9 Pismo
roditeljima na ukrajinskom jeziku strana 11 Pismo
roditeljima na ruskom jeziku strana 13

21. travnja 2023

Pismo roditeljima o korištenju medija (WhatsApp, TikTok, Instagram...)

Poštovani roditelji, poštovani zakonski skrbnici,

U našoj školi vidamo sve više slučajeva cyberbullyinga, posebno s chat servisom WhatsApp, ali sve više i s TikTocom i Instagramom. U WhatsApp grupama kao što su razredni chatovi, postoje uvredljive uvrede i isključivanje putem riječi, ali i putem slika i videa. Počiniteljima se nudi platforma, posebice u grupnim chatovima, u kojoj nema interventnog nadzora.

Razredni chat na WhatsAppu nije službena školska komunikacijska platforma, ali čisto privatna stvar. Učitelji ne mogu ni pogledati u te chatove na učeničkim mobitelima, smiju - bolje rečeno moraju! – samo vi kao zakonski skrbnik.

Ovdje su dvije važne opće informacije:

- **WhatsApp je chat servis koji je službeno dopušten tek od 16. godine.** ("Ako ste mlađi od 16 godina, nije vam dopušteno koristiti uslugu WhatsApp." www.whatsapp.com/legal)
- **Objavljivanje i slanje slika drugih učenika je kazneno djelo**, ako o tome nisu prethodno obaviješteni i dali suglasnost (vlastita prava na sliku).
- Roditelji često vjeruju da se kroz te grupe izmjenjuju domaće zadaće, primjerice kad je netko bolestan. **Međutim, to uspijeva u vrlo malo slučajeva.** Kada pitamo studente, dobivamo povratnu informaciju da to nije uspješno.

Problemi koje mi kao škola imamo s ovom aplikacijom su višestruki:

- Djeca koriste Whatsapp kako bi ocrnili, uvrijedili ili omalovažili svoje kolege iz razreda "iz zabave".
- Djeca koriste ono što vide kao pravni vakuum, koji roditelji ponekad ne kontroliraju, da bi dogovorili npr. popodnevenu tučnjavu.
- Policija istražuje djecu. Razlozi su često distribucija nasilnih videa, dječja pornografija i ciljano zlostavljanje, na primjer. kroz naljepnice. **Istrage se provode i protiv djece mlađe od 14 godina ili protiv vas kao zakonskog skrbnika!**
- Djeca se osjećaju pod pritiskom da sudjeluju ili su isključena ako su isključena ili nisu pozvana u grupu ili **roditelji to s pravom zabranjuju.**

- Djeca često koriste svoje pametne telefone, čak i noću, i pišu trivijalne stvari u grupama umjesto da spavaju. Ponekad djeca primaju nekoliko stotina poruka dnevno od različitih grupa! I priznanje i odgovaranje na ove poruke gutaju ogromne količine života.

Konkretni primjeri iz razrednog razgovora iz našeg nižeg razreda:

- protuustavni simboli (npr. svastike)
- Pornografske slike i video zapisi
- Uvredljive ili klevetničke "naljepnice" napravljene od fotografija kolega iz razreda
- Slanje golišavih fotografija (akt, ovdje neki selfieji) i pokretnih slika koje prikazuju golišave scene
- Anketa s funkcijom glasovanja, tko treba napustiti razred

Što možete učiniti kao roditelj?

- Pobrinite se da vaše dijete koristi samo aplikacije primjerene dobi. Većina naših učenika je mlađa od 16 godina, tako da Whatsapp nije opcija! U dogovoru s djetetom, s vremena na vrijeme provjerite pametni telefon. Uvedite jasna i ograničena vremena korištenja.
 - Pazite da vaše dijete noću nije zauzeto svojim pametnim telefonom (npr. zbog "vremena učitavanja" izvan dječje sobe itd.).
 - Instalirajte sigurnosne aplikacije iz Applea ili Googlea (family link) na vaš i djetetov mobitel i postavite ga prikladno za njihovu dob. Međutim, gotovo da nema zaštite za Whatsapp, Instagram, Tik Tok, Snapchat i igre s funkcijom chata (Fortnite, Minecraft, Roblox itd...).
- Ovdje je i apel da se redovito ažuriraju djetetove sigurnosne aplikacije, već postoje YouTube upute kako zaobići blokadu putem obiteljske veze.

Molimo razmislite o ovome:

Na internetu vaše dijete ima priliku bez zaštite kontaktirati nepoznate osobe diljem svijeta i povjeravati im podatke, uključujući i slike, s ponekad ozbiljnim posljedicama. Ne radi se prvenstveno o zabranama, a kamoli o kažnjavanju, već o zaštiti i sigurnosti vlastitog djeteta.

Ako trebate pomoć, obratite se razredniku ili socijalnim radnicima naše škole.

Molimo Vas za podršku i suradnju u interesu Vašeg djeteta.

Lijepi Pozdrav

Christian Schneider, rektor

Pismo roditeljima na engleskom strana 3
Pismo roditeljima na hrvatskom strani 5 Pismo
roditeljima na bosanskom jeziku stranica 7
Pismo roditeljima na rumunskom strana 9
Pismo roditeljima na ukrajinskom strani 11
Pismo roditeljima na ruskom strani 13

21. aprila 2023

Pismo roditeljima o korišćenju medija (WhatsApp, TikTok, Instagram...)

Poštovani roditelji, dragi zakonski staratelji,

U našoj školi bilježimo sve više slučajeva cyber maltretiranja, posebno na WhatsApp servisu za ćaskanje, ali sve više i na TikToku i Instagramu. U WhatsApp grupama kao što su ćaskanja u razredu, ima štetnih uvreda i isključivanja kroz riječi, ali i kroz slike i video zapise. Počiniocima se nudi platforma, posebno u grupnim razgovorima, u kojima nema interventnog nadzora.

Razgovor u razredu na WhatsApp-u nije službena školska komunikacijska platforma, ali čisto privatna stvar. Nastavnici ne mogu ni da gledaju u ove razgovore na mobilnim telefonima učenika, već im je dozvoljeno - radije moraju! – samo vi kao zakonski staratelj.

Evo dvije važne opće informacije:

- **WhatsApp je usluga za ćaskanje koja je zvanično dozvoljena tek od 16 godina.** ("Ako ste mlađi od 16 godina, nije vam dozvoljeno koristiti uslugu WhatsApp." www.whatsapp.com/legal)
- **Objavlivanje i slanje slika drugih učenika je krivično djelo**, ako o tome nisu bili prethodno obaviješteni i dali su pristanak (vlastita prava na sliku).
- Roditelji često vjeruju da se domaći zadatak razmjenjuje kroz ove grupe, na primjer kada je neko bolestan. **Međutim, to uspijeva u vrlo malo slučajeva.** Kada pitamo studente, dobijamo povratnu informaciju da to nije uspješno.

Problemi koje mi kao škola imamo s ovom aplikacijom su višestruki:

- Djeca koriste Whatsapp da omalovažavaju, vrijeđaju ili omalovažavaju svoje drugove iz razreda "samo iz zabave".
- Djeca koriste ono što vide kao pravni vakuum, koji roditelji ponekad ne kontrolišu, da, na primjer, dogovore tuču u popodnevnim satima.
- Policija istražuje djecu. Razlozi su često distribucija nasilnih videa, dječje pornografije i ciljanog maltretiranja, na primjer. preko naljepnica. **Istrage se provode i protiv djece mlađe od 14 godina ili protiv vas kao zakonskog staratelja!**
- Djeca se osjećaju pod pritiskom da učestvuju ili isključena ako su isključena ili nisu pozvana u grupu ili **roditelji to s pravom zabranjuju.**

-
- Djeca često koriste svoje pametne telefone, čak i noću, i pišu trivijalne stvari u grupama umjesto da spavaju. Ponekad djeca dobiju nekoliko stotina poruka dnevno iz različitih grupa! I potvrda i odgovor na ove poruke gutaju ogromne količine života.

Konkretni primjeri sa razrednog razgovora iz našeg nižeg razreda:

- neustavni simboli (npr. kukasti krst)
- Pornografske slike i video zapisi
- Uvredljive ili klevetničke "naljepnice" napravljene od fotografija drugova iz razreda
- Slanje golih fotografija (aktovi, ovdje neki selfiji) i pokretnih slika koje prikazuju gole scene
- Anketa sa funkcijom glasanja, ko treba da napusti čas

Šta možete učiniti kao roditelj?

- Pobrinite se da vaše dijete koristi samo aplikacije primjerene uzrastu. Većina naših učenika je mlađa od 16 godina, tako da Whatsapp nije opcija! U konsultaciji sa svojim djetetom, s vremena na vrijeme provjerite pametni telefon. Uvedite jasna i ograničena vremena upotrebe.
 - Pobrinite se da vaše dijete nije zauzeto svojim pametnim telefonom noću (npr. zbog "vremena punjenja" izvan dječje sobe, itd.).
 - Instalirajte sigurnosne aplikacije od Apple-a ili Google-a (porodična veza) na svoj i djetetov mobilni telefon i podesite ga na odgovarajući način za njihov uzrast. Međutim, jedva da postoji zaštita za Whatsapp, Instagram, Tik Tok, Snapchat i igre s funkcijom ćaskanja (Fortnite, Minecraft, Roblox itd...).
- Evo i apela da se djetetove sigurnosne aplikacije redovno ažuriraju, već postoje YouTube upute kako zaobići blokadu putem porodične veze.

Razmislite o ovome:

Na internetu vaše dijete ima priliku, bez zaštite, kontaktirati nepoznate osobe širom svijeta i povjeriti im informacije, uključujući slike, sa ponekad ozbiljnim posljedicama. Ne radi se prvenstveno o zabranama, a kamoli o kazni, već o zaštiti i sigurnosti vlastitog djeteta.

Ako vam je potrebna pomoć, obratite se razredniku ili našim socijalnim radnicima škole.

Molimo Vas za podršku i saradnju u interesu Vašeg djeteta.

Srdačan pozdrav

Christian Schneider, rektor



Scrisoarea părinților în limba engleză pagina 3
Scrisoarea părinților în limba croată pagina 5
Scrisoarea părinților în limba bosniacă pagina 7
Scrisoarea părinților în limba română pagina 9
Scrisoarea părinților în limba ucraineană pagina 11
Scrisoare către părinți în limba rusă Pagina 13

21 aprilie 2023

Scrisoarea părinților cu privire la utilizarea mass-media (WhatsApp, TikTok, Instagram...)

Dragi părinți, dragi tutori,

La școala noastră, vedem tot mai multe cazuri de hărțuire cibernetică, în special pe serviciul de chat WhatsApp, dar din ce în ce mai mult și pe TikTok și Instagram. În grupurile WhatsApp, cum ar fi chat-urile din clasă, insultele jignitoare și excluderile au loc prin cuvinte, dar și prin imagini și videoclipuri. Autorilor li se oferă o platformă, în special în chat-urile de grup, unde nu există niciun fel de supraveghere.

O discuție în clasă pe WhatsApp nu este o platformă oficială de comunicare a școlii, ci o chestiune pur privată. Profesorii nu se pot uita la aceste chat-uri de pe telefoanele mobile ale elevilor, doar dumneavoastră, în calitate de tutori, puteți - sau mai degrabă trebuie! - doar dumneavoastră, în calitate de părinte sau tutore.

Iată două informații generale importante:

- **WhatsApp este un serviciu de chat care, în mod oficial, este permis doar de la vârsta de 16 ani.** ("Dacă aveți mai puțin de 16 ani, nu aveți voie să utilizați serviciul WhatsApp." www.whatsapp.com/legal)
- **Publicarea și trimiterea de fotografii ale altor elevi constituie o infracțiune penală** dacă aceștia nu au fost informați în prealabil și nu și-au dat consimțământul (dreptul propriu asupra fotografiei).
- Părinții cred adesea că temele pentru acasă sunt împărțite prin intermediul acestor grupuri, de exemplu, atunci când cineva este bolnav. **Totuși, acest lucru reușește în foarte puține cazuri.** Atunci când întrebăm studenții, primim feedback că acest lucru nu are succes.

Problemele pe care le avem ca școală cu această aplicație sunt multe:

- Copiii folosesc Whatsapp pentru a-și denigra, insulta sau vorbi de rău colegii de clasă "pentru a se distra" în fața celorlalți.
- Copiii se folosesc de ceea ce văd ca fiind un spațiu lipsit de lege, care uneori nu este controlat de părinți, pentru a aranja să se bată după-amiaza, de exemplu.
- Copiii sunt anchetați de poliție. Motivele sunt deseori distribuirea de videoclipuri violente, pornografie infantilă și hărțuirea ținută, de exemplu, prin intermediul autocolantelor. De asemenea, se efectuează anchete împotriva copiilor care nu au vârsta răspunderii penale (mai puțin de 14 ani) sau împotriva dumneavoastră, în calitate de tutore legal al acestora!

- Copiii se simt presați să participe sau marginalizați dacă sunt excluși sau nu sunt invitați în grup sau dacă **părinții le interzic pe bună dreptate.**

-
- Copiii se ocupă adesea cu smartphone-urile lor, chiar și pe timp de noapte, și scriu lucruri irelevante în grupuri în loc să doarmă. Uneori, copiii primesc câteva sute de mesaje pe zi de la diferite grupuri! Luarea în considerare a acestor mesaje, precum și răspunsul la acestea le consumă mult timp.

Exemple concrete din chat-ul clasei de la școala noastră inferioară:

- Simboluri neconstituționale (de exemplu, svastici)
- Imagini și videoclipuri pornografice
- "Abțibilduri" insultătoare sau defăimătoare realizate din fotografiile ale colegilor de clasă
- Trimiterea de fotografii nud (nuduri, aici parțial selfie-uri) și imagini în mișcare care prezintă scene nud
- Sondaj cu funcție de vot cu privire la cine ar trebui să părăsească clasa

Ce puteți face ca părinți?

- Asigurați-vă că copilul dumneavoastră folosește numai aplicații adecvate vârstei. Majoritatea elevilor noștri au mai puțin de 16 ani, așa că Whatsapp iese din discuție!
- Verificați smartphone-ul din când în când, împreună cu copilul dumneavoastră.
- Introduceți ore de utilizare clare și limitate.
- Asigurați-vă că copilul dumneavoastră nu este ocupat cu smartphone-ul în timpul nopții (de exemplu, prin instituirea unui "timp de încărcare" în afara camerei copilului etc.).
- Instalați aplicațiile de siguranță de la Apple sau Google ("family link") pe telefonul mobil al dvs. și al copilului dvs. și configurați-le corespunzător. Cu toate acestea, cu greu se poate obține protecție pentru Whatsapp, Instagram, Tik Tok, Snapchat și jocurile cu funcții de chat (Fortnite, Minecraft, Roblox etc...).
Aici, de asemenea, apelul de a actualiza în mod regulat aplicațiile de securitate pentru copii, există deja instrucțiuni pe YouTube despre cum poate fi ocolită blocarea prin legătura de familie.

Vă rog să vă gândiți la asta:

Pe internet, copilul dumneavoastră are posibilitatea de a contacta străini din întreaga lume fără protecție și de a încredința informații, inclusiv fotografii, cu consecințe uneori grave. Nu este vorba în primul rând de interdicții și cu atât mai puțin de pedepse, ci de protecția și siguranța propriului dumneavoastră copil.

Dacă aveți nevoie de ajutor, contactați profesorul clasei sau asistenții sociali ai școlii noastre.

Vă solicităm sprijinul și cooperarea în interesul copilului dumneavoastră.

Cu deosebită considerație,

Christian Schneider, rector



Батьківський лист англійською мовою сторінка 3
Батьківський лист хорватською мовою сторінка 5
Батьківський лист боснійською мовою сторінка 7
Батьківський лист румунською мовою сторінка 9
Батьківський лист українською мовою сторінка 11

Лист до батьків російською мовою Сторінка 13

21 квітня 2023 року

Лист батьків щодо використання медіа (WhatsApp, TikTok, Instagram...)

Дорогі батьки, дорогі опікуни,

У нашій школі ми спостерігаємо все більше випадків кібербулінгу, особливо в чаті WhatsApp, але дедалі частіше також у TikTok та Instagram. У групах WhatsApp, таких як класні чати, образливі образи та ізоляція відбуваються за допомогою слів, а також за допомогою фотографій і відео. Кривдникам пропонують платформу, особливо в групових чатах, де немає жодного нагляду.

Класний чат у WhatsApp не є офіційною шкільною комунікаційною платформою, а суто приватною справою. Вчителі не можуть заглядати в ці чати на мобільних телефонах учнів, тільки ви, як опікуни, можете - а точніше, повинні! - тільки ви як батьки або опікуни.

Ось дві важливі загальні відомості:

- **WhatsApp - це служба чату, яка офіційно дозволена тільки з 16 років.** ("Якщо вам не виповнилося 16 років, ви не маєте права користуватися сервісом WhatsApp". www.whatsapp.com/legal)
- **Публікація та надсилання фотографій інших учнів є кримінальним злочином**, якщо вони не були проінформовані про це заздалегідь і не дали своєї згоди (власне право на фотографію).
- Батьки часто вважають, що через ці групи можна ділитися домашнім завданням, наприклад, коли хтось хворий. **Однак це вдається в дуже небагатьох випадках.** Коли ми запитуємо студентів, то отримуємо зворотній зв'язок, що це не вдається.

Проблем, які ми як школа маємо з цим додатком, дуже багато:

- Діти використовують Whatsapp, щоб принизити, образити або облили брудом однокласників "для розваги" на очах у інших.
- Діти використовують те, що вони вважають беззаконним простором, який іноді не контролюється батьками, наприклад, щоб влаштувати бійку після обіду.
- Поліція розслідує випадки цькування дітей. Причинами часто є розповсюдження відео із зображенням насильства, дитячої порнографії та цілеспрямовані знущання, наприклад, за допомогою наклейок. **Розслідування також проводяться проти дітей, які не досягли віку кримінальної відповідальності (до 14 років), або проти вас як їх законного опікуна!**

- Діти відчувають тиск на участь або маргіналізацію, якщо їх виключають або не запрошують до групи, або якщо **батьки справедливо забороняють їм це робити.**

- Діти часто сидять зі своїми смартфонами, навіть вночі, і замість того, щоб спати, пишуть у групах несуттєві речі. Іноді діти отримують по кілька сотень повідомлень на день з різних груп! Відмічати ці повідомлення, а також відповідати на них забирає багато часу.

Конкретні приклади з класного чату нашої молодшої школи:

- Неконституційні символи (наприклад, свастика)
- Порнографічні зображення та відео
- Образливі або наклепницькі "наклейки" з фотографій однокласників
- Надсилання відвертих фотографій (ню, тут частково селфі) та рухомих зображень, що показують сцени з оголеною натурою
- Опитування з функцією голосування, хто повинен покинути клас

Що ви можете зробити як батьки?

- Переконайтеся, що ваша дитина користується лише відповідними для її віку додатками. Більшість наших студентів молодше 16 років, тому про Whatsapp не може бути й мови!
- Час від часу перевіряйте смартфон, радячись з дитиною.
- Встановіть чіткі та обмежені години використання.
- Переконайтеся, що ваша дитина не зайнята смартфоном вночі (наприклад, влаштувавши "час зарядки" поза межами дитячої кімнати тощо).
- Встановіть програми безпеки від Apple або Google (сімейне посилання) на свій мобільний телефон і телефон вашої дитини та налаштуйте його відповідним чином. Однак, навряд чи можливо отримати захист для Whatsapp, Instagram, Tik Tok, Snapchat та ігор з функцією чату (Fortnite, Minecraft, Roblox тощо...). Тут також міститься заклик регулярно оновлювати дитячі програми безпеки, на YouTube вже є інструкції про те, як можна обійти блокування за допомогою рідних зв'язків.

Будь ласка, подумайте про це:

В інтернеті ваша дитина має можливість контактувати з незнайомими людьми по всьому світу без захисту і довіряти їм інформацію, в тому числі фотографії, що іноді може мати серйозні наслідки. Йдеться насамперед не про заборони, не кажучи вже про покарання, а про захист і безпеку вашої власної дитини.

Якщо вам потрібна допомога, зверніться до класного керівника або наших шкільних соціальних працівників.

Ми просимо вашої підтримки та співпраці в інтересах вашої дитини.

З повагою, Крістіан Шнайдер,

ректор



21 апреля 2023 года

Письмо родителей об использовании СМИ (WhatsApp, TikTok, Instagram...)

Дорогие родители, дорогие опекуны,

В нашей школе мы наблюдаем все больше случаев кибербуллинга, особенно в чате WhatsApp, а также все чаще в TikTok и Instagram. В группах WhatsApp, таких как чаты классов, обидные оскорбления и исключения происходят не только через слова, но и через фотографии и видео. Преступникам предоставляется платформа, особенно в групповых чатах, где нет никакого надзора.

Чат класса в WhatsApp - это не официальная школьная коммуникационная платформа, а сугубо личное дело. Учителя не могут просматривать эти чаты на мобильных телефонах учеников, только вы как опекуны можете - или, скорее, должны! - только вы как родитель или опекун.

Вот две важные части общей информации:

- **WhatsApp - это чат-сервис, пользоваться которым официально разрешено только с 16 лет.** ("Если вам меньше 16 лет, вам не разрешается пользоваться сервисом WhatsApp". www.whatsapp.com/legal).
- **Публикация и отправка фотографий других учеников**, если они не были заранее проинформированы об этом и не дали своего согласия (собственного права на фотографию), является **уголовным преступлением**.
- Родители часто считают, что домашнее задание распределяется через эти группы, например, когда кто-то болен. **Однако это удается в очень редких случаях.** Когда мы спрашиваем студентов, мы получаем ответ, что это не удастся.

У нас в школе много проблем с этим приложением:

- Дети используют Whatsapp для очернения, оскорбления или злословия в адрес одноклассников "ради забавы" на глазах у других.
- Дети используют то, что они считают незаконным пространством, которое иногда не контролируется родителями, чтобы, например, устроить драку днем.
- В отношении детей проводятся полицейские расследования. Причинами часто являются распространение видео с насилием, детской порнографии и целенаправленное запугивание, например, с помощью наклеек. **Расследования также проводятся в отношении детей, не достигших возраста уголовной ответственности (младше 14 лет), или в отношении вас как их законного опекуна!**
- Дети чувствуют давление, заставляющее их участвовать, или маргинализируются, если их исключают или не приглашают в группу, или если **родители справедливо запрещают это делать.**
- Дети часто занимают себя смартфонами даже ночью и вместо сна пишут в группах не относящиеся к делу вещи. Иногда дети получают несколько сотен сообщений в день из разных групп! Принятие к сведению этих сообщений, а также ответы на них отнимают у них много времени.

Конкретные примеры из классного чата нашей младшей школы:

- Неконституционные символы (например, свастика)
- Порнографические изображения и видео
- Оскорбительные или клеветнические "стикеры", сделанные из фотографий одноклассников
- Отправка обнаженных фотографий (обнаженных, здесь частично селфи) и движущихся изображений, демонстрирующих обнаженные сцены
- Опрос с функцией голосования о том, кто должен покинуть класс

Что вы можете сделать как родители?

- Убедитесь, что ваш ребенок пользуется только соответствующими возрасту приложениями. Большинство наших студентов моложе 16 лет, поэтому о Whatsapp не может быть и речи!
- Время от времени проверяйте смартфон, советуясь с ребенком.
- Ввести четкие и ограниченные часы использования.
- Убедитесь, что ваш ребенок не занят смартфоном ночью (например, устройте "время зарядки" вне детской комнаты и т.д.).
- Установите приложения безопасности от Apple или Google (семейная ссылка) на свой и мобильный телефон ребенка и настройте его соответствующим образом. Однако вряд ли можно получить защиту для Whatsapp, Instagram, Tik Tok, Snapchat и игр с функцией чата (Fortnite, Minecraft, Roblox и т.д...). Здесь также звучит призыв регулярно обновлять детские приложения безопасности, на YouTube уже есть инструкции о том, как можно обойти блокировку по семейной ссылке.

Пожалуйста, подумайте об этом:

В Интернете у вашего ребенка есть возможность без защиты связаться с незнакомыми людьми по всему миру и доверить им информацию, в том числе фотографии, что иногда приводит к серьезным последствиям. Речь идет в первую очередь не о запретах и тем более не о наказании, а о защите и безопасности вашего собственного ребенка.

Если вам нужна помощь, обратитесь к классному руководителю или к нашим школьным социальным работникам.

Мы просим вас о поддержке и сотрудничестве в интересах вашего ребенка.

С наилучшими пожеланиями

Кристиан Шнайдер
Ректор